

Hazem A.T. Alzatma

Email	hazemtranslation20@gmail.com
Twitter	@Hazem2
Skype	hazoom2
Sprachpaare/Language Pairs	Englisch zu Arabisch und umgekehrt, Deutsch, Hebräisch und Türkisch zu Englisch
Adresse/ Address	Karlstraße 30 45379 Oer-Erkenschwick Nordrhein-Westfalen Deutschland
Handy/Mobile	0049 (0) 1636776997

Bildungen /Education

BA in Englisch zu Unterrichten / Bachelor in English Language Teaching
Alaksa Universität/ Al Aqsa University
9.2005 – 9.2010

Diplom als Sekretär / Bürokaufmann - Associate Diploma Degree in Office
Practice
(UCAS Fachhochschule) – University College of Applied Sciences
9.2010 - 6.2014

SCHUL- UND BERUFSBILDUNG / Education

Spezieller Kurs zum Englisch Sprechen / Special Course in English
Conversation
America-Middle East and Training Services (AMIDEAST)

TOEFEL Vorbereitungskurs / TOEFEL Preparation Course
America-Middle East and Training Services (AMIDEAST)

B1 Niveau Zertifikat (Start Deutsch B1) – B1 Level in German Language
Goethe Institute

(BERUFSERFAHRUNG) - Experiences

Arabisch-Englisch Übersetzer und Bearbeiter | al-Ray Nachrichtenagentur
Arabic English Translator and Editor at al-Ray News Agency:
www.alray.ps

Dezember 2013 – Mai 2014
December 2013 – May 2014

- Übersetzen und bearbeiten von Nachrichten Texten von Arabisch zu Englisch
- Translation and editing of news pieces from Arabic to English

Freiberuflicher Englisch Arabisch Übersetzer
Freelance English Arabic Translator
März 2009 – Heute
March 2009 – Today

- Materiale übersetzen aus verschiedenen Bereichen von Englisch zu Arabisch
- Translation of various material from all fields except medicine from English to Arabic

Englisch Lehrer | Ministerium für Bildung
English Teacher | Ministry of Education
September 2010 - Januar 2011

- Englisch Unterrichten für die Grundschüler
- English teaching for elementary students.

Englisch & Arabisch Untertitel Bearbeiter | The Pilgrim Vision
English and Arabic Subtitler and Editor

Januar 2013 - Dezember 2014
January 2013 - December 2014

- Transkription und Übersetzen von Dokumentaren Filmen
- Transcription and translation of documentary films.

Arabisch Revisor | cApStAn Inc.
Arabic Reviser | cApStAn Inc.

März 2012 - Heute
March 2012 - Today

- Überprüfen von übersetzten Dokumenten von Englisch zu Arabisch
- Proofreading of translated documents from English to Arabic

Englisch Arabisch Übersetzer | SEB-KT - Deutschland
English Arabic Translator | SEB-KT - Germany

Januar 2011 - Januar 2012
January 2011 - January 2012

- Übersetzen von Eltern-Berichten von Englisch zu Arabisch
- Translation of parental reports from English to Arabic.

Sprachen/Languages:

Arabisch: Muttersprache

Arabic: Mother tongue

Deutsch: Fortgeschrittener

Deutsch: Advanced

English: Fluent

Türkisch: Grundkenntnis

Turkish: Basic level

Hebräisch: Fließend Lesen und Fortgeschriener in Schreiben und Sprechen

Hebrew: fluent reading, advanced in writing and speaking.

Spanisch: Grundkenntnis

Spanish: Basic level

Interessen und Aktivitäten / Interests and Activities

Artikels Schreiben / Articles Writing

Januar 2014 - Heute

• Artikels Schreiben über den Krieg im Nahost

- Sozialnetzwerke Marketing

Computer Software Fähigkeiten / Skills

- Adobe Acrobat
- Microsoft Office Pro 2016
- SDL TRADOS 2014
- Data Entry
- Fast Typing Speed (60+ Words per Minute)
- Research
- Desktop-Publishing

Anschreibung/Cover Letter:

(German Below)

I am Hazem Alzatma, I am 30 years old, live in Gaza, Palestine. Learning foreign languages is one of my hobbies and that was the main reason I chose my major at the university (English language teaching)

From the beginning of my bachelor study and for the best progress possible, I implemented my passion and international motivation, so that I could learn many languages as possible.

After my graduation, I started to learn German and managed to have a fast progress that enabled me a combination mean with both English and German native speakers.

Exactly as described by these native speakers, I speak professional English and German, the thing that stood as a strong evidence of my translation skills in high quality and adequacy.

Ich heiÙe Hazem Alzatma, ich bin 30 Jahre alt und wohne in Gaza, Palästian.

Fremdsprachen Lernen ist ein meiner Hobbys und das war der Hauptgrund meinen Studiengang an der Universität zu wählen (Bachelor in English zu Unterrichten)

Vom Anfang meines Bachelor Studiums und für das beste Vorankommen, ich habe meine Passion und interne Motivation eingesetzt, um mehrere Fremdsprachen lernen zu können, sowie auch Kommunikationsfähigkeiten mit den Sprechern der anderen Sprachen.

Nach dem Abschluss meines Bachelor Studiums, fängte ich Deutsch zu lernen an, ich konnte dabei schnell vorankommen, dieses Vorankommen spornte mich an, einen Weg für die Kommunikation mit den Englisch und Deutsch Muttersprachlern.

Wie ausgedrückt von diesen Muttersprachlern selbst, ich spreche ausgezeichnete Deutsch und Englisch, das stellt meine ÜbersetzenFähigkeiten unter Beweis mit höherer Qualität und Genauigkeit.